



Traduction et rédaction d'entreprise (Université Côte d'Azur)

IMPLANTATION	Ville	Nice
	Institution/Université	Université Côte d'Azur
	Composante/École de rattachement	EUR CREATES
	Responsable(s) du programme	Sarah LABAT-JACQMIN
	Site internet	http://master2-lea-tre.blogspot.com/
	Réseaux sociaux, blog	
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Mention : Langues Étrangères Appliquées Parcours : Traduction Rédaction d'Entreprise
	Programme EMT	non
	Type de diplôme	Master
	Niveau	Bac + 5
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Traduction technique, adaptation et traduction de sites, gestion de projets, Rédaction technique
DESCRIPTION	Durée des études	2 ans
	Crédits ECTS	120
	Langues de travail	Français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	<p>En 1ère année :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enseignements de tronc commun en traduction et rédaction : Principes et méthodes en interprétariat de liaison et en interprétation consécutive, Traductologie, Introduction à la Traduction Audio-Visuelle, Méthodologie de la recherche, introduction à la rédaction technique, outils du traducteur, avec une introduction à xml • Enseignements de tronc commun généralistes : création et gestion de sites Internet, Forme juridique des entreprises et projets entrepreneuriaux individuels, animation des réseaux sociaux, théorie et mise en pratique, gestion de projets, planification, étude de coûts,

		<ul style="list-style-type: none"> • Stage ou expérience professionnelle de 2 mois à l'étranger à partir du 1^{er} avril • UEs pour chacune des 2 langues choisies (parmi celles proposées: allemand, anglais, espagnol, italien et portugais) : Traduction technique, Application des langues dans le contexte commercial et d'entreprise, Prise de parole en milieu professionnel, Cultures d'entreprise, interprétariat de liaison, introduction, Culture commerciale et juridique, Rédaction de documentation et correspondance professionnelle <p>En 2^{ème} année :</p> <ul style="list-style-type: none"> • UE Rédaction technique : Rédaction technique, approfondissement, Rédaction technique, outils logiciels • UE Traduction, logiciels et méthodes : Outils logiciels du traducteur, Utilisation des logiciels d'entreprise et de PAO pour le traducteur • UE Projet Professionnel et de recherche : Projet collectif en rédaction technique, Mineure DS4H (Digital System for Human) • UEs de langues, pour chacune des deux langues : traduction technique, publicitaire et marketing, Interprétariat de liaison bilatérale, Constitution de corpus et terminologie appliquée, Traduction et adaptation de sites et autres fichiers non textuels, Traduction juridique et commerciale, Interprétariat de liaison bilatérale • Stage de 2 à 6 mois (sauf pour les étudiants en alternance) à partir du 1^{er} mars
	Charge horaire étudiant	568 heures
	Outils informatiques	Principaux outils de TAO : OmegaT et Trados, Principal outil pour la rédaction technique : Oxygen Université Côte d'Azur utilise la plateforme Moodle
	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	Stage à l'étranger de 2 mois obligatoire, stage de fin d'études de 2 à 6 mois obligatoire, sauf pour les alternants
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	Dernier taux d'insertion à 3 mois : 36,6 % d'insertion comme salariés dans la rédaction technique, 9 % de salariés comme chef de projet, 18,2 % comme traducteurs/rédacteurs SEO freelance
	Profils d'emplois des diplômés	Rédacteurs techniques, chefs de projets en traduction, traducteurs, chargés de communication multilingues
ADMISSION	Effectifs de la formation (moyenne des dernières promotions)	23
	Prérequis	- Bonne capacités rédactionnelles.

		<ul style="list-style-type: none"> - Très bonne maîtrise du français et de deux langues parmi les suivantes: allemand, anglais, espagnol italien ou portugais. - Capacités d'analyse, curiosité.
	Validation d'acquis	oui/non, conditions
	Modalités de recrutement (dossier, entretien, examen d'entrée...)	Sur l'application monmaster. En plus des notes et du CV, d'éventuelles certifications en langues pour les candidats ne venant pas de licence LEA, le dossier contient un questionnaire qui permet d'évaluer la motivation des candidats et leur connaissance de la formation et des métiers auxquels prépare la formation.
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : Sarah.Labat-Jacqmin@univ-cotedazur.fr Contact administratif : http://glpi-form-sco.unice.fr/index.2.php
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	en cours de développement
	Enseignement à distance	Non : formation en présentiel et en contrôle continu intégral
	Apprentissage/alternance	En 2ème année : alternance possible sous la forme de contrats de professionnalisation
	Liens avec la profession et le secteur	Participation de professionnels et d'un représentant de la SFT au conseil de perfectionnement
	Liens avec la recherche	Travail de recherche en 1ère année. Laboratoire de rattachement : LIRCES
	Divers	<p>Calendrier :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1ère année : 22 semaines de cours, suivies d'un stage (ou expérience professionnelle) de 2 mois à l'étranger à partir d'avril • 2ème année : 18 semaines de cours + une semaine de simulation de projet de traduction, suivies d'un stage de fin d'études de 2 à 6 mois à partir du 1er mars.